
INTRODUCTION

L'édition 2001 du rapport socio-sanitaire repose sur deux principes : d'une part, les objectifs et les choix politiques de planification sanitaire et sociale doivent tenir compte du type et de la fréquence des besoins de la population en matière de santé et d'aide sociale et, d'autre part, toute sélection opérée doit nécessairement viser à résoudre les problèmes en utilisant aux mieux les ressources disponibles.

Et si nous voulons pouvoir répondre à ces exigences, il est indispensable que nous disposions de renseignements pertinents, qui nous les décrivent de la façon la plus détaillée possible. En dépit de tous nos efforts, les systèmes d'information et les statistiques ne parviennent pas toujours à nous fournir des données d'une qualité suffisante: c'est pourquoi nos sources sont mentionnées au fur et à mesure du texte, afin que le lecteur puisse en évaluer l'intérêt et le poids dans le processus de prise de décision.

De par l'abondance des renseignements qu'il renferme, le rapport 2001 représente un patrimoine d'information de la plus haute importance tant pour les citoyens que pour les administrateurs.

Toutes ces informations documentées sont autant de sources de réflexion et contribueront, dans un avenir proche, à étayer, à définir et à améliorer le scénario valdôtain, puisqu'elles permettront à chacun de mieux comprendre les décisions qui seront prises et que ces dernières correspondront ainsi davantage aux besoins ressentis par la population.

Tel était notre objectif lorsque nous avons entrepris ce travail. Nous avons tenté d'enrichir cette édition par rapport à la précédente et, dans la mesure du possible, de favoriser une évaluation simultanée des données à caractère social et de celles qui concernent la santé, en choisissant de baser toutes nos analyses sur la même entité, la famille.

C'est en effet la famille, telle que la définit la loi régionale – c'est-à-dire la cellule de base de la société et le berceau de ses valeurs – qui a servi d'étalon tant pour les enquêtes de l'ISTAT sur les conditions de santé et le recours aux services sanitaires en 2000, que pour les études menées dans le domaine des politiques et des activités d'ordre social.

Comme nous l'avions annoncé dans le rapport consacré aux années 1999-2000, l'édition 2001 sera la dernière qui abordera les différents problèmes du point de vue général, dans la mesure où il complète l'analyse – entreprise dans le précédent rapport – des besoins en matière de santé et d'assistance sociale qui ont servi de fondement aux choix exposés dans le plan socio-sanitaire régional 2002-2004.

A partir de l'année prochaine, nous nous attacherons à effectuer des analyses thématiques approfondies, dans les divers domaines de la santé et du bien-être social posant problème dans notre région. Nous entendons ainsi enrichir d'année en année le patrimoine de connaissances utiles à la programmation socio-sanitaire régionale. A l'échéance du plan en vigueur, une nouvelle analyse générale sera réalisée, qui rendra compte de l'évolution accomplie.

Qu'ils soient généraux ou thématiques, les rapports annuels constituent un outil d'information qui, au-delà de leur aspect strictement institutionnel, peuvent contribuer à faciliter la lecture et l'interprétation de la situation sanitaire et sociale de la Vallée d'Aoste. Et j'oserais dire que cette démarche est chose indispensable pour quiconque exerce un mandat public, à quelque niveau que ce soit.

Car chaque organe qui légifère, qui délibère, qui gère, qui programme ou qui contrôle est tenu de faire le maximum afin de préserver la santé et le bien-être général, ces biens dont tous doivent pouvoir disposer, et cela implique notamment qu'il faut combler le fossé des inégalités.

L'ASSESEUR
Roberto VICQUERY

INTRODUZIONE

L'edizione 2001 della Relazione Sanitaria e Sociale si basa sull'assunto che gli obiettivi e le scelte politiche di programmazione socio-sanitaria regionale vadano selezionati in relazione alla tipologia e alla frequenza dei bisogni di salute e di assistenza sociale espressi dalla popolazione e che la selezione debba necessariamente rapportarsi alla possibilità di porvi rimedio attraverso il migliore utilizzo delle risorse disponibili.

I bisogni di salute e di assistenza sociale possono essere soddisfatti nella misura in cui siano disponibili informazioni pertinenti a descriverne tutte le caratteristiche con il maggiore grado di completezza ed accuratezza possibile. Nostro malgrado però, non sempre i sistemi informativi statistici esistenti sono in grado di fornire informazioni con tali requisiti di qualità, pertanto il lettore sarà di volta in volta informato sulla qualità dell'informazione ricevuta al fine di valutarne il valore d'uso in termini di supporto alle scelte di pianificazione.

L'insieme dei dati della Relazione 2001 rappresenta un patrimonio informativo di grande rilievo per gli amministratori ed i cittadini.

Tutte le informazioni documentate costituiscono spunti utili di riflessione e concorreranno, in un prossimo futuro, a supportare, definire e a modificare in senso positivo lo scenario valdostano della salute, della sanità e delle politiche sociali, rendendo le scelte più trasparenti e sicuramente più vicine ai bisogni espressi.

Con questo obiettivo abbiamo lavorato ad un'edizione più ricca di contenuti rispetto a quella precedente cercando, per quanto possibile, di favorire una valutazione congiunta tra i dati sociali e quelli relativi allo stato di salute utilizzando come comune entità di analisi la famiglia.

Tanto le informazioni tratte dall'Indagine ISTAT sulle "Condizioni di salute e ricorso ai servizi sanitari 2000" che quelle relative alle politiche e alle attività in campo sociale hanno avuto come osservatorio privilegiato la famiglia, definita dalla legge regionale come l'entità primaria della società e dei valori che la qualificano.

Sotto il profilo editoriale, già annunciato nell'edizione 1999-2000, la Relazione 2001 sarà l'ultima con caratteristiche di generalità dei temi trattati, in quanto completa, rispetto all'edizione precedente, l'analisi dei bisogni di salute e di assistenza che hanno supportato le scelte contenute nel Piano Socio Sanitario Regionale 2002-2004. Un'altra edizione con le stesse caratteristiche e con finalità di confronto temporale sugli argomenti trattati verrà proposta alla fine del periodo di validità del Piano vigente.

Dalla prossima edizione l'impegno sarà quello di condurre analisi tematiche di approfondimento di singole aree di criticità regionale, sia in tema di salute che di benessere sociale, per arricchire di anno in anno il patrimonio conoscitivo di informazioni utili alla programmazione socio sanitaria regionale.

Le Relazioni annuali, a prescindere dalla loro natura generale o tematica, sono uno strumento di conoscenza che, al di là del profilo strettamente istituzionale, possono contribuire ad agevolare la lettura e l'interpretazione della situazione sanitaria e sociale della Valle d'Aosta; una lettura ed un'interpretazione che considero irrinunciabili per tutti coloro che hanno pubbliche responsabilità a livello centrale e locale.

Ogni sede in cui si legifera, si delibera, si amministra, si programma e si controlla è tenuta infatti ad impegnarsi nel perseguimento della salute e del benessere generale quale bene comune raggiungibile, anche promuovendo il superamento delle diseguaglianze.

L'ASSESSORE
Roberto VICQUERY